



**Генеральная Ассамблея**  
**Совет Безопасности**

Distr.: General  
20 September 2001  
Russian  
Original: English

---

Генеральная Ассамблея  
Пятьдесят шестая сессия  
Пункт 166 повестки дня  
Меры по ликвидации международного терроризма

Совет Безопасности  
Пятьдесят шестой год

**Письмо Постоянного представителя Грузии при Организации  
Объединенных Наций от 20 сентября 2001 года на имя  
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить текст письма Президента Грузии Его Превосходительства г-на Эдуарда Шеварднадзе от 17 сентября 2001 года (см. приложение).

Буду крайне признателен за Ваше содействие в распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 166 повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* **Петр Чхеидзе**  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Грузии при  
Организации Объединенных Наций от 20 сентября 2001 года  
на имя Генерального секретаря**

**Президент Грузии**

*17 сентября 2001 года  
Тбилиси*

**Генеральному секретарю Организации  
Объединенных Наций**

**Главам государств — членов  
Совета Безопасности**

**Главам государств — членов Организации  
Объединенных Наций**

Угрозы, которые на протяжении определенного времени вызывали у всех нас тревогу, приобрели весьма реальный характер. Если сегодняшний мир не способен избежать массовых убийств и разрушений, совершенных небольшой группой людей с помощью довольно простых средств, мы не должны исключать еще более трагических событий в будущем. Гибель тысяч людей в течение всего нескольких минут свидетельствует о том, что террористы, обладающие оружием массового уничтожения, уже стоят у нашего порога.

Трагедия, которая произошла несколько дней назад, назревала давно. Она является порождением самоуспокоенности и неосмотрительности, которые проявляло международное сообщество перед лицом таких угроз, как агрессивный национализм, агрессивный сепаратизм, ксенофобия, фанатизм и ненависть.

Сегодня ведется война против демократии, свободы, терпимости и самой человеческой жизни. Хотим ли мы победить в этой войне? Хотим ли мы избежать вступления в новую эпоху, которая будет гораздо более жестокой, чем конфликты XX века? Если мы хотим, чтобы победа, одержанная в холодной войне, и новый мировой порядок не остались пустыми словами, мы должны принять экстренные меры. Мы должны дать полномасштабный отпор. Если мы не сделаем этого, то это будет актом жалкой трусости и преступлением.

Предложение совета со стороны главы небольшого государства или даже его попытка высказать свое мнение по столь важному для всего мира вопросу могут показаться в какой-то степени самонадеянными. Однако размеры моей страны не разубеждают меня, и я твердо верю в то, что каждая из стран, большая или малая, должна разделять ответственность перед будущими поколениями, и хотя бы лишь поэтому мы имеем полное право высказывать свое мнение и задавать вопросы. Почему мы утратили бдительность? Может быть, причиной того, что мы впали в состояние летаргического безразличия, стало резкое ослабление напряженности, которое создавалось постоянным ядерным противостоянием в эпоху холодной войны? Будучи активным участником всех событий, я полагаю, что именно в этом заключается причина. Однако пришло время проснуться. Мы вновь оказались у опасной черты.

Я полностью поддерживаю усилия, направленные на создание коалиции стран, которые возьмут на себя неотложную задачу обеспечения того, чтобы те, кто совершил это чудовищное преступление, и те, кто укрывает их, ответили за свои действия. Я также хочу сказать о том, что Грузия — страна, которая в течение последних десяти лет серьезно пострадала от различных видов террористических актов, примет, разумеется, активное участие в этой коалиции. Однако существуют и страны, которые по различным причинам могут сегодня уклониться от участия. Некоторых из них могут даже и не пригласить. Это приведет к тому, что мир разделится на две группы стран: те, которые активно борются с терроризмом (т.е. страны — участницы коалиции), и те, которые останутся пассивными наблюдателями и которые не возьмут на себя никаких обязательств или, что еще хуже, даже не заявят о том, что они отвергают терроризм.

В этой связи для достижения единства в отношении ряда основополагающих принципов Организации Объединенных Наций — единственной универсальной глобальной организации — следует созвать встречу на высшем уровне глав государств-членов, на которой следует обсудить вопросы борьбы с терроризмом, геноцидом, этническими чистками, массовыми убийствами и теми явлениями, которые порождают их, такими, как агрессивный национализм, агрессивный сепаратизм, ксенофобия, фанатизм и нетерпимость. Пусть горечь и скорбь событий 11 сентября 2001 года послужат призывом к действию. Международное сообщество никогда еще не обладало столь мощным потенциалом, позволяющим противостоять этой смертельной угрозе. Встреча глав государств должна быть созвана под эгидой Совета Безопасности для выработки конкретных мер и рекомендаций, которые будут иметь обязательную силу для всех государств, пожелавших принять участие в этой встрече на высшем уровне. В данном случае я не имею в виду принятие еще одного набора беззубых резолюций с осуждением и благородными призывами. Я говорю о действенных, обязательных мерах против тех сил, пусть даже совсем немногочисленных, которые черпают свою мощь в нашей постоянной нерешительности и неповоротливости. Несмотря на нарастающий гнев, мы должны также принять меры к тому, чтобы те, кто виновен в покрывательстве террористов, не прятались за хором антитеррористической риторики.

Нам всем нужно задуматься о том, почему мы позволили Совету Безопасности — органу, отвечающему за международную безопасность, — атрофироваться до столь беспомощного состояния. Почему столь многочисленные призывы к Совету использовать все предусмотренные Уставом рычаги, включая и призывы Грузии, остаются без ответа? Почему до сегодняшнего дня вопрос о постоянном членстве Германии, Японии и ряда других государств остается нерешенным? Разве кому-то еще не ясно, что в своей нынешней форме Совет Безопасности исчерпал свой потенциал и нуждается в притоке свежих сил?

Я сам был объектом ударов, которые наносили враги свободы и демократии, пытавшиеся физически уничтожить любого, кто привержен делу укрепления и сохранения этих ценностей, и мне слишком хорошо известно, что демократия может победить лишь тогда, когда она способна защитить себя. Однако мы стали считать как само собой разумеющееся, что сама демократия

означает безопасность. Я надеюсь, что эти трагические события наконец развенчали эту иллюзию.

Для человечества наступил решающий момент. Или нам удастся сохранить столь дорогие для всех нас ценности или нас ждет позорный провал.

*(Подпись)* Эдуард Шеварднадзе

---